

PCT

REQUÊTE

Le soussigné requiert que la présente demande internationale soit traitée conformément au Traité de coopération en matière de brevets.

Réservé à l'office récepteur

Demande internationale n°

Date du dépôt international

Nom de l'office récepteur et "Demande internationale PCT"

Référence du dossier du déposant ou du mandataire (facultatif)  
(12 caractères au maximum) BR-10464 IN

Cadre n° I TITRE DE L'INVENTION

Procédé et dispositif de génération de froid et de chaleur par effet magnéto-calorique

Cadre n° II DÉPOSANT

☐ Cette personne est aussi inventeur

Nom et adresse : (Nom de famille suivi du prénom; pour une personne morale, désignation officielle complète. L'adresse doit comprendre le code postal et le nom du pays. Le pays de l'adresse indiquée dans ce cadre est l'État où le déposant a son domicile si aucun domicile n'est indiqué ci-dessous.)

ECOLE D'INGENIEURS DU CANTON DE VAUD  
Route de Cheseaux 1  
CH - 1400 YVERDON-LES-BAINS

n° de téléphone

n° de télécopieur

n° de téléimprimeur

n° sous lequel le déposant est inscrit auprès de l'office

Nationalité (nom de l'État) :

Suisse

Domicile (nom de l'État) :

Suisse

Cette personne est déposant pour :

☐

tous les États désignés

☒

tous les États désignés sauf les États-Unis d'Amérique

☐

les États-Unis d'Amérique seulement

☐

les États indiqués dans le cadre supplémentaire

Cadre n° III AUTRE(S) DÉPOSANT(S) OU (AUTRE(S)) INVENTEUR(S)

Nom et adresse : (Nom de famille suivi du prénom; pour une personne morale, désignation officielle complète. L'adresse doit comprendre le code postal et le nom du pays. Le pays de l'adresse indiquée dans ce cadre est l'État où le déposant a son domicile si aucun domicile n'est indiqué ci-dessous.)

KITANOVSKI, Andrej  
Route de Cheseaux 1  
CH - 1400 YVERDON-LES-BAINS

Cette personne est :

☐ déposant seulement

☒ déposant et inventeur

☐ inventeur seulement (Si cette case est cochée, ne pas remplir la suite.)

n° sous lequel le déposant est inscrit auprès de l'office

Nationalité (nom de l'État) :

Slovénie

Domicile (nom de l'État) :

Suisse

Cette personne est déposant pour :

☐

tous les États désignés

☐

tous les États désignés sauf les États-Unis d'Amérique

☒

les États-Unis d'Amérique seulement

☐

les États indiqués dans le cadre supplémentaire

☒ D'autres déposants ou inventeurs sont indiqués sur une feuille annexe.

Cadre n° IV MANDATAIRE OU REPRÉSENTANT COMMUN; OU ADRESSE POUR LA CORRESPONDANCE

La personne dont l'identité est donnée ci-dessous est/à été désignée pour agir au nom du ou des déposants auprès des autorités internationales compétentes, comme:

☒

mandataire

☐

représentant commun

Nom et adresse : (Nom de famille suivi du prénom; pour une personne morale, désignation officielle complète. L'adresse doit comprendre le code postal et le nom du pays.)

NITHARDT, Roland  
CABINET ROLAND NITHARDT  
Conseils en Propriété Industrielle S.A.  
Y-Parc / Rue Galilée 9  
CH - 1400 YVERDON-LES-BAINS

n° de téléphone

+ 41 24 423 96 01

n° de télécopieur

+ 41 24 423 96 03

n° de téléimprimeur

n° sous lequel le mandataire est inscrit auprès de l'office

☐ Adresse pour la correspondance : cocher cette case lorsque aucun mandataire ni représentant commun n'est/n'a été désigné et que l'espace ci-dessus est utilisé pour indiquer une adresse spéciale à laquelle la correspondance doit être envoyée.

## Suite du cadre n° III AUTRE(S) INVENTEUR(S) OU (AUTRE(S)) INVENTEUR(S)

Si aucun des sous-cadres suivants n'est utilisé, cette feuille ne doit pas être incluse dans la requête.

Nom et adresse : (Nom de famille suivi du prénom; pour une personne morale, désignation officielle complète. L'adresse doit comprendre le code postal et le nom du pays. Le pays de l'adresse indiquée dans ce cadre est l'État où le déposant a son domicile si aucun domicile n'est indiqué ci-dessous.) <b>EGOLF, Peter Williams</b> <b>Alle Wildeggerstrasse 5</b> <b>CH - 5702 NIEDERLENZ</b>		Cette personne est : <input type="checkbox"/> déposant seulement <input checked="" type="checkbox"/> déposant et inventeur <input type="checkbox"/> inventeur seulement (Si cette case est cochée, ne pas remplir la suite.)
Nationalité (nom de l'État) : <b>Suisse</b>		n° sous lequel le déposant est inscrit auprès de l'office
Domicile (nom de l'État) : <b>Suisse</b>		
Cette personne est déposant pour : <input type="checkbox"/> tous les États désignés <input type="checkbox"/> tous les États désignés sauf les États-Unis d'Amérique <input checked="" type="checkbox"/> les États-Unis d'Amérique seulement <input type="checkbox"/> les États indiqués dans le cadre supplémentaire		
Nom et adresse : (Nom de famille suivi du prénom; pour une personne morale, désignation officielle complète. L'adresse doit comprendre le code postal et le nom du pays. Le pays de l'adresse indiquée dans ce cadre est l'État où le déposant a son domicile si aucun domicile n'est indiqué ci-dessous.) <b>SARI, Osmani</b> <b>Rte du Chasseur 42</b> <b>CH - 1008 PRILLY</b>		Cette personne est : <input type="checkbox"/> déposant seulement <input checked="" type="checkbox"/> déposant et inventeur <input type="checkbox"/> inventeur seulement (Si cette case est cochée, ne pas remplir la suite.)
Nationalité (nom de l'État) : <b>Algérie</b>		n° sous lequel le déposant est inscrit auprès de l'office
Domicile (nom de l'État) : <b>Suisse</b>		
Cette personne est déposant pour : <input type="checkbox"/> tous les États désignés <input type="checkbox"/> tous les États désignés sauf les États-Unis d'Amérique <input checked="" type="checkbox"/> les États-Unis d'Amérique seulement <input type="checkbox"/> les États indiqués dans le cadre supplémentaire		
Nom et adresse : (Nom de famille suivi du prénom; pour une personne morale, désignation officielle complète. L'adresse doit comprendre le code postal et le nom du pays. Le pays de l'adresse indiquée dans ce cadre est l'État où le déposant a son domicile si aucun domicile n'est indiqué ci-dessous.)		Cette personne est : <input type="checkbox"/> déposant seulement <input type="checkbox"/> déposant et inventeur <input type="checkbox"/> inventeur seulement (Si cette case est cochée, ne pas remplir la suite.)
Nationalité (nom de l'État) :		n° sous lequel le déposant est inscrit auprès de l'office
Domicile (nom de l'État) :		
Cette personne est déposant pour : <input type="checkbox"/> tous les États désignés <input type="checkbox"/> tous les États désignés sauf les États-Unis d'Amérique <input type="checkbox"/> les États-Unis d'Amérique seulement <input type="checkbox"/> les États indiqués dans le cadre supplémentaire		
Nom et adresse : (Nom de famille suivi du prénom; pour une personne morale, désignation officielle complète. L'adresse doit comprendre le code postal et le nom du pays. Le pays de l'adresse indiquée dans ce cadre est l'État où le déposant a son domicile si aucun domicile n'est indiqué ci-dessous.)		Cette personne est : <input type="checkbox"/> déposant seulement <input type="checkbox"/> déposant et inventeur <input type="checkbox"/> inventeur seulement (Si cette case est cochée, ne pas remplir la suite.)
Nationalité (nom de l'État) :		n° sous lequel le déposant est inscrit auprès de l'office
Domicile (nom de l'État) :		
Cette personne est déposant pour : <input type="checkbox"/> tous les États désignés <input type="checkbox"/> tous les États désignés sauf les États-Unis d'Amérique <input type="checkbox"/> les États-Unis d'Amérique seulement <input type="checkbox"/> les États indiqués dans le cadre supplémentaire		
<input type="checkbox"/> D'autres déposants ou inventeurs sont indiqués sur une feuille annexe.		

Cadre n° V **DÉSIGNATION DES ÉTATS**

Cocher les cases appropriées; une au moins doit être cochée.

Les désignations suivantes sont faites conformément à la règle 4.9.a) :

**Brevet régional**

- ☐ **AP Brevet ARIPO** : GH Ghana, GM Gambie, KE Kenya, LS Lesotho, MW Malawi, MZ Mozambique, SD Soudan, SL Sierra Leone, SZ Swaziland, TZ République-Unie de Tanzanie, UG Ouganda, ZM Zambie, ZW Zimbabwe et tout autre État qui est un État contractant du Protocole de Harare et du PCT (si une autre forme de protection ou de traitement est souhaitée, le préciser sur la ligne pointillée).....
- ☐ **EA Brevet eurasien** : AM Arménie, AZ Azerbaïdjan, BY Bélarus, KG Kirghizistan, KZ Kazakhstan, MD République de Moldova, RU Fédération de Russie, TJ Tadjikistan, TM Turkménistan et tout autre État qui est un État contractant de la Convention sur le brevet eurasien et du PCT
- ☒ **EP Brevet européen** : AT Autriche, BE Belgique, BG Bulgarie, CH & LI Suisse et Liechtenstein, CY Chypre, CZ République tchèque, DE Allemagne, DK Danemark, EE Estonie, ES Espagne, FI Finlande, FR France, GB Royaume-Uni, GR Grèce, IE Irlande, IT Italie, LU Luxembourg, MC Monaco, NL Pays-Bas, PT Portugal, SE Suède, SI Slovénie, SK Slovaquie, TR Turquie et tout autre État qui est un État contractant de la Convention sur le brevet européen et du PCT
- ☐ **OA Brevet OAPI** : BF Burkina Faso, BJ Bénin, CF République centrafricaine, CG Congo, CI Côte d'Ivoire, CM Cameroun, GA Gabon, GN Guinée, GQ Guinée équatoriale, GW Guinée-Bissau, ML Mali, MR Mauritanie, NE Niger, SN Sénégal, TD Tchad, TG Togo et tout autre État qui est un État membre de l'OAPI et un État contractant du PCT (si une autre forme de protection ou de traitement est souhaitée, le préciser sur la ligne pointillée).....

**Brevet national** (si une autre forme de protection ou de traitement est souhaitée, le préciser sur la ligne pointillée) :

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> AE Émirats arabes unis          | <input checked="" type="checkbox"/> GM Gambie                                     | <input checked="" type="checkbox"/> NZ Nouvelle-Zélande                |
| <input checked="" type="checkbox"/> AG Antigua-et-Barbuda           | <input checked="" type="checkbox"/> HR Croatie                                    | <input checked="" type="checkbox"/> OM Oman                            |
| <input checked="" type="checkbox"/> AL Albanie                      | <input checked="" type="checkbox"/> HU Hongrie                                    | <input checked="" type="checkbox"/> PH Philippines                     |
| <input checked="" type="checkbox"/> AM Arménie                      | <input checked="" type="checkbox"/> ID Indonésie                                  | <input checked="" type="checkbox"/> PL Pologne                         |
| <input checked="" type="checkbox"/> AT Autriche                     | <input checked="" type="checkbox"/> IL Israël                                     | <input checked="" type="checkbox"/> PT Portugal                        |
| <input checked="" type="checkbox"/> AU Australie                    | <input checked="" type="checkbox"/> IN Inde                                       | <input checked="" type="checkbox"/> RO Roumanie                        |
| <input checked="" type="checkbox"/> AZ Azerbaïdjan                  | <input checked="" type="checkbox"/> IS Islande                                    | <input checked="" type="checkbox"/> RU Fédération de Russie            |
| <input checked="" type="checkbox"/> BA Bosnie-Herzégovine           | <input checked="" type="checkbox"/> JP Japon                                      |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> BB Barbade                      | <input checked="" type="checkbox"/> KE Kenya                                      | <input checked="" type="checkbox"/> SC Seychelles                      |
| <input checked="" type="checkbox"/> BG Bulgarie                     | <input checked="" type="checkbox"/> KG Kirghizistan                               | <input checked="" type="checkbox"/> SD Soudan                          |
| <input checked="" type="checkbox"/> BR Brésil                       | <input checked="" type="checkbox"/> KP République populaire démocratique de Corée | <input checked="" type="checkbox"/> SE Suède                           |
| <input checked="" type="checkbox"/> BY Bélarus                      | <input checked="" type="checkbox"/> KR République de Corée                        | <input checked="" type="checkbox"/> SG Singapour                       |
| <input checked="" type="checkbox"/> BZ Belize                       | <input checked="" type="checkbox"/> KZ Kazakhstan                                 | <input checked="" type="checkbox"/> SK Slovaquie                       |
| <input checked="" type="checkbox"/> CA Canada                       | <input checked="" type="checkbox"/> LC Sainte-Lucie                               | <input checked="" type="checkbox"/> SL Sierra Leone                    |
| <input checked="" type="checkbox"/> CH & LI Suisse et Liechtenstein | <input checked="" type="checkbox"/> LK Sri Lanka                                  | <input checked="" type="checkbox"/> TJ Tadjikistan                     |
| <input checked="" type="checkbox"/> CN Chine                        | <input checked="" type="checkbox"/> LR Liberia                                    | <input checked="" type="checkbox"/> TM Turkménistan                    |
| <input checked="" type="checkbox"/> CO Colombie                     | <input checked="" type="checkbox"/> LS Lesotho                                    | <input checked="" type="checkbox"/> TN Tunisie                         |
| <input checked="" type="checkbox"/> CR Costa Rica                   | <input checked="" type="checkbox"/> LT Lituanie                                   | <input checked="" type="checkbox"/> TR Turquie                         |
| <input checked="" type="checkbox"/> CU Cuba                         | <input checked="" type="checkbox"/> LU Luxembourg                                 | <input checked="" type="checkbox"/> TT Trinité-et-Tobago               |
| <input checked="" type="checkbox"/> CZ République tchèque           | <input checked="" type="checkbox"/> LV Lettonie                                   |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> DE Allemagne                    | <input checked="" type="checkbox"/> MA Maroc                                      | <input checked="" type="checkbox"/> TZ République-Unie de Tanzanie     |
| <input checked="" type="checkbox"/> DK Danemark                     | <input checked="" type="checkbox"/> MD République de Moldova                      | <input checked="" type="checkbox"/> UA Ukraine                         |
| <input checked="" type="checkbox"/> DM Dominique                    | <input checked="" type="checkbox"/> MG Madagascar                                 | <input checked="" type="checkbox"/> UG Ouganda                         |
| <input checked="" type="checkbox"/> DZ Algérie                      | <input checked="" type="checkbox"/> MK Ex-République yougoslave de Macédoine      | <input checked="" type="checkbox"/> US États-Unis d'Amérique           |
| <input checked="" type="checkbox"/> EC Équateur                     | <input checked="" type="checkbox"/> MN Mongolie                                   |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> EE Estonie                      | <input checked="" type="checkbox"/> MW Malawi                                     | <input checked="" type="checkbox"/> UZ Ouzbékistan                     |
| <input checked="" type="checkbox"/> ES Espagne                      | <input checked="" type="checkbox"/> MX Mexique                                    | <input checked="" type="checkbox"/> VC Saint-Vincent-et-les-Grenadines |
| <input checked="" type="checkbox"/> FI Finlande                     | <input checked="" type="checkbox"/> MZ Mozambique                                 | <input checked="" type="checkbox"/> VN Viet Nam                        |
| <input checked="" type="checkbox"/> GB Royaume-Uni                  | <input checked="" type="checkbox"/> NO Norvège                                    | <input checked="" type="checkbox"/> YU Yougoslavie                     |
| <input checked="" type="checkbox"/> GD Grenade                      |   | <input checked="" type="checkbox"/> ZA Afrique du Sud                  |
| <input checked="" type="checkbox"/> GE Géorgie                      |   | <input checked="" type="checkbox"/> ZM Zambie                          |
| <input checked="" type="checkbox"/> GH Ghana                        |   | <input checked="" type="checkbox"/> ZW Zimbabwe                        |

Les cases ci-dessous sont réservées à la désignation d'États qui sont devenus parties au PCT après la publication de la présente feuille :

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Déclaration concernant les désignations de précaution** : outre les désignations faites ci-dessus, le déposant fait aussi conformément à la règle 4.9.b) toutes les désignations qui seraient autorisées en vertu du PCT, à l'exception de toute désignation indiquée dans le cadre supplémentaire comme étant exclue de la portée de cette déclaration. Le déposant déclare que ces désignations additionnelles sont faites sous réserve de confirmation et que toute désignation qui n'est pas confirmée avant l'expiration d'un délai de 15 mois à compter de la date de priorité doit être considérée comme retirée par le déposant à l'expiration de ce délai. (La confirmation (y compris les taxes) doit parvenir à l'office récepteur dans le délai de 15 mois.)

**Cadre n° VI REVENDEMENT DE PRIORITÉ**

La priorité de la ou des demandes antérieures suivantes est revendiquée :

Date de dépôt de la demande antérieure (jour/mois/année)	Numéro de la demande antérieure	Lorsque la demande antérieure est une :		
		demande nationale : pays ou membre de l'OMC	demande régionale : * office régional	demande internationale : office récepteur
point 1) 24 décembre 2002 (24.12.2002)	2002 2212/02	Suisse		
point 2)				
point 3)				
point 4)				
point 5)				

☐ D'autres revendications de priorité sont indiquées dans le cadre supplémentaire.

L'office récepteur est prié de préparer et de transmettre au Bureau international une copie certifiée conforme de la ou des demandes antérieures (seulement si la demande antérieure a été déposée auprès de l'office qui, aux fins de la présente demande internationale, est l'office récepteur) indiquées ci-dessus sous :

☐ tous les points   
 ☒ point 1)   
 ☐ point 2)   
 ☐ point 3)   
 ☐ point 4)   
 ☐ point 5)   
 ☐ autre, voir le cadre supplémentaire

\* Si la demande antérieure est une demande ARIPO, indiquer au moins un pays partie à la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle ou un membre de l'Organisation mondiale du commerce pour lequel cette demande antérieure a été déposée (règle 4.10.b)ii) : .....

**Cadre n° VII ADMINISTRATION CHARGÉE DE LA RECHERCHE INTERNATIONALE**

Choix de l'administration chargée de la recherche internationale (ISA) (si plusieurs administrations chargées de la recherche internationale sont compétentes pour procéder à la recherche internationale, indiquer l'administration choisie; le code à deux lettres peut être utilisé) :

ISA / EP

Demande d'utilisation des résultats d'une recherche antérieure; mention de cette recherche (si une recherche antérieure a été effectuée par l'administration chargée de la recherche internationale ou demandée à cette dernière) :

Date (jour/mois/année)

Numéro

Pays (ou office régional)

28 mai 2003

SN 40900 CH

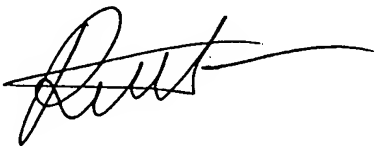
Suisse

**Cadre n° VIII DÉCLARATIONS**

Les déclarations suivantes figurent dans les cadres n° VIII.i) à v) (cocher ci-dessous la ou les cases appropriées et indiquer dans la colonne de droite le nombre de chaque type de déclaration) :

Nombre de  
déclarations

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> cadre n° VIII.i)   | déclaration relative à l'identité de l'inventeur   | : |
| <input type="checkbox"/> cadre n° VIII.ii)  | déclaration relative au droit du déposant, à la date du dépôt international, de demander et d'obtenir un brevet                  | : |
| <input type="checkbox"/> cadre n° VIII.iii) | déclaration relative au droit du déposant, à la date du dépôt international, de revendiquer la priorité d'une demande antérieure | : |
| <input type="checkbox"/> cadre n° VIII.iv)  | déclaration relative à la qualité d'inventeur (seulement aux fins de la désignation des États-Unis d'Amérique)                   | : |
| <input type="checkbox"/> cadre n° VIII.v)   | déclaration relative à des divulgations non opposables ou à des exceptions au défaut de nouveauté                                | : |

Cadre n° IX <b>BORDEREAU</b> <span style="float: right;">GUE DE DÉPÔT</span>		
<b>La présente demande internationale contient :</b>		
<b>a) le nombre de feuilles suivant sous forme papier :</b> requête (y compris la ou les feuilles pour déclaration) : 5 description (à l'exception de la partie réservée au listage des séquences) : 11 revendications : 5 abrégé : 1 dessins : 1 <b>Sous-total de feuilles : 23</b> partie de la description réservée au listage des séquences ( <i>nombre réel de feuilles si cette partie est déposée sous forme papier, qu'elle soit ou non également déposée sous forme déchiffrable par ordinateur; voir b) ci-après</i> ): <b>Nombre total de feuilles : 23</b>	<b>Le ou les éléments suivants sont joints à la présente demande internationale (cocher la ou les cases appropriées et indiquer dans la colonne de droite le nombre de chaque élément)</b>	<b>Nombre d'éléments</b>
<b>b) partie de la description réservée au listage des séquences déposée sous forme déchiffrable par ordinateur</b> i) <input type="checkbox"/> seulement (en vertu de l'instruction 801.a)ii) ii) <input type="checkbox"/> et également sous forme papier (en vertu de l'instruction 801.a)ii) <b>Type et nombre de supports</b> (disquette, CD-ROM, CD-R ou autre) sur lesquels figure la partie réservée au listage des séquences ( <i>exemplaires supplémentaires à indiquer au point 9.ii), dans la colonne de droite</i> ):	1. <input type="checkbox"/> feuille de calcul des taxes : 2. <input checked="" type="checkbox"/> pouvoir distinct original : <b>1</b> 3. <input type="checkbox"/> original du pouvoir général : 4. <input type="checkbox"/> copie du pouvoir général; le cas échéant, numéro de référence : : 5. <input type="checkbox"/> explication de l'absence d'une signature : 6. <input type="checkbox"/> document(s) de priorité indiqué(s) dans le cadre n° VI au(x) point(s) : : 7. <input type="checkbox"/> traduction de la demande internationale en (langue) : : 8. <input type="checkbox"/> indications séparées concernant des micro-organismes ou autre matériel biologique déposés : 9. <input type="checkbox"/> listage des séquences sous forme déchiffrable par ordinateur (indiquer aussi le type et le nombre de supports (disquette, CD-ROM, CD-R ou autre)) i) <input type="checkbox"/> copie remise aux fins de la recherche internationale en vertu de la règle 13 <sup>ter</sup> seulement (et non en tant que partie de la demande internationale) : ii) <input type="checkbox"/> ( <i>seulement lorsque la case b)i) ou b)ii) de la colonne de gauche est cochée</i> ) exemplaires supplémentaires, y compris, le cas échéant, copie remise aux fins de la recherche internationale en vertu de la règle 13 <sup>ter</sup> : iii) <input type="checkbox"/> avec la déclaration pertinente quant à l'identité entre la copie – ou les exemplaires supplémentaires – et la partie réservée au listage des séquences mentionnée dans la colonne de gauche : 10. <input checked="" type="checkbox"/> autres éléments ( <i>préciser</i> ) : <b>rapport recherche</b> : <b>1</b>	
<b>Figure des dessins qui doit accompagner l'abrégé :</b> 1	<b>Langue de dépôt de la demande internationale :</b> français	
<b>Cadre n° X SIGNATURE DU DÉPOSANT, DU MANDATAIRE OU DU REPRÉSENTANT COMMUN</b> <i>À côté de chaque signature, indiquer le nom du signataire et à quel titre l'intéressé signe (si cela n'apparaît pas clairement à la lecture de la requête).</i>		
 <b>Roland NITHARDT</b>		

Réservé à l'office récepteur	
1. Date effective de réception des pièces supposées constituer la demande internationale :	2. Dessins :  <input type="checkbox"/> reçus :   <input type="checkbox"/> non reçus :
3. Date effective de réception, rectifiée en raison de la réception ultérieure, mais dans les délais, de documents ou de dessins complétant ce qui est supposé constituer la demande internationale :	
4. Date de réception, dans les délais, des corrections demandées selon l'article 11.2) du PCT :	
5. Administration chargée de la recherche internationale (si plusieurs sont compétentes) : <b>ISA /</b>	6. <input type="checkbox"/> Transmission de la copie de recherche différée jusqu'au paiement de la taxe de recherche

Réservé au Bureau international
Date de réception de l'exemplaire original par le Bureau international :